

Remember

Publication of the
International Auschwitz
Committee

TO THINK

Number 2 ~ December, 2008
www.auschwitz.info

Langer Weg

OBWOHL Stephane Hessel von Anfang an gegen die Nazis gekämpft hat, zuerst in der Royal Air Force, dann im Untergrund und dafür die Haft im KZ Buchenwald und dann Dora Mittelbau erlitten hat, wusste er nichts von den Verbrechen in den nationalsozialistischen Vernichtungslagern.

„Das habe ich nicht geahnt. Mein Vater war Jude und ist erst 1938 mit uns von Berlin aus nach Frankreich emigriert. Ich hatte die Unterdrückung der Juden erlebt. Aber nicht in letzter Konsequenz.“ Später in Dora Mittelbau sah er Juden aus Auschwitz und den schrecklichen Zustand, in dem sie sich befanden. Und doch – diese Realität hatte er sich nicht vorzustellen vermocht.

Nach dem Krieg ging er in den französischen diplomatischen Dienst und wurde 1948 zum Mitautor der Menschenrechtserklärung.

Bis heute hält er den Holocaust für unvergleichbar mit anderen Völkermorden, für einzigartig. Dies ist der Hintergrund der Menschenrechtserklärung:

„Natürlich war es nicht der einzige Anlass, sie zu schreiben. Es ging um die allgemeinen Verletzungen. Es waren ja viele Menschen verfolgt und ermordet worden, die Judenverfolgung war dann der Höhepunkt, das schlimmste.“

Sechzig Jahre danach blickt er zufrieden auf diesen Teil seines Lebenswerkes. „Die Lage der Menschenrechte ist nicht gut, aber sie ist nicht so schlimm wie sie sein könnte, hätte es die Deklaration nicht gegeben.“ Es seien Institutionen entstanden, die sich durchgehend mit dieser Frage befassten, wenn auch nicht immer erfolgreich: „Aber jeder Bürger und jede NGO kann sich auf dieses Recht berufen. Menschenrechtsverletzungen sind nicht mehr so leicht zu vertuschen. Wir waren damals ehrgeizig. Sehr ehrgeizig. Wir hatten ein Ziel, deshalb haben wir die Erklärung auch universell genannt: Für immer und überall gültig. Und wir wussten, dass es ein langer Weg bis dahin sein würde. Ein langer Weg – das ist es jetzt nach sechzig Jahren immer noch.“ **RTT**



Auszubildende der VW-Coaching und polnische Schüler in Auschwitz-Birkenau | Seiten 3 und 7

Déclaration universelle des droits de l'homme / Menschenrechtserklärung
Declaration of Human Rights / Powszechna Deklaracja Praw Człowieka

Un long chemin

Bien que Stéphane Hessel ait lutté, depuis le début, contre les nazis, d'abord dans la Royal Air Force puis dans la clandestinité, et qu'il ait été, pour cette raison, détenu dans le camp de concentration de Buchenwald puis de Dora-Mittelbau, il ignorait tout des crimes commis dans les camps d'extermination nazis.

« Je ne soupçonnais pas tout cela. Mon père était juif et ce n'est qu'en 1938 qu'il quitta Berlin avec nous et émigra en France. J'avais vécu l'oppression des Juifs. Mais pas son ultime conséquence. » Plus tard, à Dora-Mittelbau, Stéphane Hessel vit des Juifs d'Auschwitz et l'état terrible dans lequel ils se trouvaient. Et pourtant – il n'avait pas pu s'imaginer cette réalité-là.

Après la guerre, il intégra le service diplomatique français et fut, en 1948, coauteur de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Jusqu'à aujourd'hui, Stéphane Hessel pense que l'Holocauste ne peut être comparé à aucun autre génocide, il est unique. Cette réflexion constitue la base de la Déclaration universelle des droits de l'homme: « Naturellement, cela n'était pas l'unique motif de la rédaction de cette déclaration. Il s'agissait des violations en général. Certes beaucoup de personnes avaient été persécutées et assassinées, mais la persécution des Juifs marquait le paroxysme, constituait la pire des persécutions. » Soixante ans après, il considère avec satisfaction cette partie de son

œuvre. « La situation des droits de l'homme reste préoccupante, mais elle n'est pas aussi grave qu'elle aurait pu l'être s'il n'y avait pas eu de Déclaration. » Des institutions ont vu le jour pour se consacrer de manière permanente à cette question, sans toutefois être toujours couronnées de succès: « Mais tout citoyen, toute ONG peut invoquer ce droit. Les violations des droits de l'homme ne peuvent plus être aussi facilement dissimulées. »

« Autrefois, nous étions ambitieux. Très ambitieux. Nous avions un objectif, c'est pourquoi nous avons qualifié la Déclaration d'universelle: valable toujours et partout. Et nous savions que le chemin serait long pour y arriver. Un long chemin – aujourd'hui, au bout de soixante ans, il l'est encore. » **RTT**

Długa droga

CHOCIAŻ Stephane Hessel od początku walczył przeciwko faszystom, najpierw w Królewskich Siłach Powietrznych RAF oraz później w podziemiu, i został za to uwięziony w KZ Buchenwald a następnie w obozie Dora Mittelbau, to nic nie wiedział o zbrodniach w nazistowskich obozach zagłady.

– Nie miałem o tym pojęcia. Mój ojciec był Żydem i dopiero w 1938 roku wyemigrował z nami z Berlina do Francji. Doświadczyłem ciemienia Żydów. Ale nie jego ostatecznej konsekwencji. Później, w obozie

Dora Mittelbau widział Żydów z Auschwitz i straszliwy stan, w jakim się znajdowali.

A jednak – rzeczywistość przerosła jego wyobrażenia.

Po wojnie wstąpił do francuskiej służby dyplomatycznej i w roku 1948 został współautorem Powszechna Deklaracji Praw Człowieka.

Do dzisiaj uważa Holocaust za rzecz nieporównywalną z innymi przypadkami ludobójstwa, za coś jedyne w swoim rodzaju. Stało się to tłem Powszechna Deklaracji Praw Człowieka: – Naturalnie nie była to jedyna przyczyna, dla której ją napisano. Chodziło o powszechne naruszenia praw. Wielu ludzi było przecież prześladowanych i zostało zamordowanych, a prześladowanie Żydów stało się punktem kulminacyjnym, najstraszliwszym.

Sześćdziesiąt lat później spogląda z zadowoleniem na ten fragment swej biografii. – Sytuacja praw człowieka nie jest dobra, ale nie jest ona tak zła jak mogłaby być, gdyby Deklaracji nie było – uważa. Powstały instytucje, zajmujące się na bieżąco tą kwestią, nawet jeżeli nie zawsze skutecznie: – Lecz każdy obywatel i każda organizacja pozarządowa może powoływać się na te prawa. Naruszenia praw człowieka nie dają się już tak łatwo zatuzować.

Byliśmy wówczas ambitni. Bardzo ambitni. Mieliśmy jeden cel, dlatego też nazwaliśmy Deklarację uniwersalną: obowiązuje na zawsze i wszędzie. A wiedzieliśmy, że droga do tego będzie daleka. Daleka droga – po sześćdziesięciu latach nadal taką jeszcze pozostała. **RTT**

CONTENT / CONTENU / INHALT

2/6 Hungary: Survivors

4/5 Mémoires Demain

english / deutsch ~ 2-4

français / polski ~ 5-7

A long way

ALTHOUGH Stephane Hessel fought against the Nazis from the very beginning, first of all in the Royal Air Force and then in the underground resistance, for which he suffered imprisonment in Buchenwald concentration camp and Dora Mittelbau, he knew nothing about the crimes committed in the National Socialist concentration camps.

“I had absolutely no idea. My father was Jewish and only emigrated with us from Berlin to France in 1938. I had experienced the oppression of the Jews. But I was unaware of its final consequences.” Later, at Dora Mittelbau concentration camp, he saw Jews from Auschwitz and the terrible condition they were in. And yet he was unable to imagine the true extent of this reality.

After the war he entered the French diplomatic service and in 1948 co-authored the Universal Declaration of Human Rights.

Today he still sees the Holocaust as something beyond compare with other genocides, as something unique. It forms the background to the human rights declaration: “Of course, it wasn't the only reason for writing the declaration. It was the violations in general. Very many people were persecuted and murdered, but the persecution of the Jews was the climax, the worst.”

Sixty years later he looks back with an element of satisfaction at this chapter in his life's work. “The situation of human rights is not good, but it's not as bad as it might be if the declaration didn't exist.” He says institutions have been created which constantly address this question, even though they are not always successful. “But every citizen and every NGO can refer to this law. It is no longer so easy to cover up human rights violations.”

“At that time we were ambitious. Very ambitious. We had a goal, and that's why we called it a universal declaration: it was to be permanently valid, everywhere. We knew that the path toward our goal would be a long one. And a long path it is – even now, after sixty years.” **RTT**

Hungary

291 survivors of Auschwitz

Greek Exhibition

UNTIL NOW the national commemoration exhibitions at the Auschwitz-Birkenau Memorial have not included an exhibition dedicated to the 60,000 Greek Jews and 10,000 Greek Christians who were tormented and murdered in Auschwitz. After taking part in the IAC general assembly in April 2007 in Oswiecim as representatives of the Greek Association of Descendants of Holocaust Victims and Survivors, Bella Aaron and Matios Soussis have now reached an agreement with the Greek Foreign Ministry and the Auschwitz-Birkenau Memorial about setting up a Greek exhibition in former Block 18. The opening is planned for September 2009. **RTT**

Israel

AT THE MEETING of the IAC Presidium in November in Warsaw, IAC President Noach Flug reported that there are still approximately 238,000 Holocaust survivors living in Israel today. He said that about 70,000 of them either survived the concentration camps and ghettos, or survived the German occupation in hiding or underground.

In addition to this, 160,000 survivors had managed to flee under the most difficult conditions.

Noach Flug placed a special emphasis on the survivors' contribution towards building the state of Israel. He pointed out that in the 1948 War of Independence 40 per cent of Israeli soldiers were survivors of the Holocaust. **RTT**

Czech Republic

WHEN the six-month Czech Presidency of the Council of the European Union reaches its end in June 2009 the government of the Czech Republic will mark this climax with an international conference on the theme of remembering the Holocaust and the social situation of the survivors. 47 states have already been invited to participate in the conference. On 18 November Jiri Cistecky, Director of the Central European Department at the Czech Foreign Ministry, presented the development of his government's plans to the IAC Presidium in Warsaw, and asked the IAC for its assistance in the conference preparations. President Noach Flug pledged the help of the IAC. Prof. Felix Kolmer, the Czech Vice-President of the International Auschwitz Committee, will be heading one of the preparatory teams. **RTT**

In Hungary there are still 12,000 survivors of National Socialist concentration camps. 291 of them were in Auschwitz.

Many of them live alone, in poverty and without help, because all their relatives were murdered in Auschwitz. They help each other as much as they can. But according to the chairwoman of the National Auschwitz Committee, Erzsébet Szemes, they hope for help from outside – including the IAC.

This is all the more important, because their number is so small that they are hardly able to exercise any political influence. But according to Auschwitz survivor Eva Pusztai precisely this is urgently needed. So far people have not come to terms with the National Socialist past in any real depth, she says. Today the general opinion is that the crimes were perpetrated solely by Germans, and Hungarians were not involved. In

fact Hungarians regard themselves as victims. But how can this be, asks Eva: "Eichmann came here with maybe 200 helpers, and they are supposed to have succeeded in organizing the deportation of over 400,000 Jews within just 51 days all by themselves?"

Both the Committee of Victims of Nazi Persecution and the Holocaust Memorial in Budapest try to organize meetings with young people and the last survivors. At these meetings Eva says the young Hungarians are open-minded and eager to learn about the past. "Once I had a group in a project that lasted several days. On the first day they listened to me, but when they came back on the second day, they said that their parents' stories were completely different to what I had told them." Even in schools the students learn nothing about Hungarian participation in the Holocaust.

And so, as Eva explains, they live in an

atmosphere of increasing right-wing extremism and anti-Semitism. Hatred toward Roma and Sinti is particularly pronounced. A year ago the "Black Guard" was founded. Its members stir up hatred toward Roma and Sinti, but also toward the supposed influence of Jews. To this day the opposition party FIDESZ still has not clearly distanced itself from the organization, and this also applies to some sections of the church. Members of the Black Guard wear uniforms similar to those of the SS. On 23 October this year they staged a rally in Budapest's former Jewish quarter of Leopoldstadt: "They were shouting 'Jewish swine' and nobody stopped them, nobody prohibited it," says Eva Pusztai. The survivors are very worried about this development, particularly since Hungary is on the verge of bankruptcy, she says. After all, the Nazis exploited a similar situation once before. **RTT**



**Erzsébet Szemes (oben),
Eva Pusztai (unten):**
Im April 2007 bei der
Generalversammlung
des IAK in Oswiecim im
Gespräch mit Jugendlichen

Ungarn

291 Auschwitz-Überlebende

12.000 ÜBERLEBENDE nationalsozialistischer Konzentrationslager gibt es in Ungarn noch, 291 von ihnen waren in Auschwitz.

Viele von ihnen leben allein, arm und ohne Hilfe, da alle Verwandten in Auschwitz ermordet worden sind. So gut es geht, helfen sie sich gegenseitig. Aber sie hoffen auf Unterstützung von außen – auch durch das IAK, so die Vorsitzende des nationalen Auschwitz Komitees Erzsébet Szemes.

Dies umso mehr, als sie angesichts ihrer geringen Zahl kaum fähig sind, politisch zu wirken. Dabei wäre dies dringend nötig, meint die Auschwitz-Überlebende Eva Pusztai. Es habe in Ungarn bisher nur wenig Auseinandersetzung mit den nationalsozialistischen Verbrechen stattgefunden. Bis heute herrsche die allgemeine Meinung, dass es ein Verbrechen der Deutschen war, an dem keine Ungarn beteiligt waren. Die Ungarn sehen sich selbst als Opfer. Aber wie kann das sein, fragt Eva Pusztai: „Eichmann kam vielleicht mit 200 Helfern hierher, und ihnen soll es allein gelungen sein, den Abtransport von über 400.000 Juden innerhalb von nur 51 Tagen zu organisieren?“

Sowohl das Komitee der Naziverfolgten, wie auch die Holocaust-Gedenkstätte in Budapest versuchen Treffen von Jugendlichen mit den letzten Überlebenden zu organisieren. Dabei hat Eva erlebt, dass auch junge Ungarn offen und

wissbegierig sind, wenn es um die Vergangenheit geht. „Einmal hatte ich eine Gruppe in einem mehrtägigen Projekt. Am ersten Tag haben sie mir genau zugehört, doch am zweiten kamen sie wieder und erzählten, dass ihre Eltern etwas ganz anderes gesagt hätten als ich.“

Auch in der Schule hören Jugendliche nichts von der ungarischen Beteiligung am Holocaust,


Und so leben sie, berichtet Eva, in einer Atmosphäre von wachsendem Rechtsextremismus und Antisemitismus. Besonders offener Hass trifft Roma und Sinti. Vor einem Jahr hat sich die schwarze Garde gegründet, die ganz offen gegen Roma und Sinti aber auch gegen den angeblichen Einfluss der Juden hetzt. Bis heute hat sich die Oppositionspartei FIDESZ von ihr nicht eindeutig distanziert, ebenso wie Teile der Kirche nicht. Sie tragen schwarze Uniformen, wie die der SS. Am 23. Oktober dieses Jahres haben sie in Budapest einen Aufmarsch im ehemaligen jüdischen Viertel Leopoldstadt veranstaltet: „Saujuden haben sie gebrüllt, niemand hat sie gehindert, niemand hat es verboten.“, so Eva Pusztai. Die Überlebenden sehen diese Entwicklung mit großer Sorge, umso mehr, da Ungarn nahe am Staatsbankrott steht. Eine solche Situation hätten die Nazis schließlich schon einmal ausgenutzt. **RTT**

„AM wichtigsten war für mich die Begegnung mit Überlebenden, mit Maria aus Slowenien z.B, die ich bei der Generalversammlung des Internationalen Auschwitz Komitees durch Birkenau begleiten durfte. Sie war eines der Opfer von Prof. Clauberg und hatte nie zuvor über ihre Erlebnisse in Auschwitz gesprochen. Sarah Breuer war damals noch Auszubildende bei der VW-Coaching. Vier mal im Jahr schickt der Konzern im Rahmen seiner Coaching Auszubildende aus den verschiedensten Werken in die Jugendbegegnungsstätte, damit sie in der Gedenkstätte arbeiten, mit den letzten Zeitzeugen sprechen und lernen können.

Dort hat Sarah kurz vor seinem Tod auch noch Kurt Julius Goldstein kennen gelernt. „Diese Begegnung hat mich sehr beeindruckt. Er war damals schon sehr gebrechlich, aber als er zu erzählen begann, hätte man glauben können, ein Dreißigjähriger hätte vor uns gestanden, so präzise hat er alles geschildert.“ Sarah bewunderte seinen kämpferischen Geist, dass er noch im hohen Alter alles tat, um vor den Anfängen des Holocausts zu warnen und sich für die Wahrung der Menschenrechte einzusetzen.

Wie hat es einer der Autoren der Menschenrechtsdeklaration Stephane Hessel, selbst ehemaliger Häftling, formuliert?: „Wenn wir (die Überlebenden) uns begegnen, leuchtet eine Art Signal auf: Weniger der Stolz, überlebt, als vielmehr die Scham, zugelassen zu haben, dass der Schrecken hier und in einer Welt wieder auftaucht, von der wir glaubten, dass in ihr so etwas nie wieder vorkommen würde. Und dasselbe Signal lässt uns alle ein Gefühl der Verantwortung für die Welt von morgen spüren.“

Das war es auch, was Kurt Julius Goldstein bis zuletzt antrieb: Verantwortung für die Zukunft. So hat es sein Enkel Julius erlebt, auch er Auszubildender bei der VW-Coaching. Er ist deshalb stolz auf seinen Großvater. Als dieser im letzten Jahr starb, war er gerade mit seinen Kollegen in der Gedenkstätte. Seine Eltern boten ihm an, nach Hause zu kommen, aber er entschied sich zu bleiben und das Programm zu Ende zu führen, weil er glaubte im Sinne seines Großvaters zu handeln.

Der Traum von einer besseren Welt ohne Menschenrechtsverletzungen, war er naiv? Nein finden die jungen Leute. Andreas Barsukow hat erst vor einem halben Jahr an dem Coaching-Programm teilgenommen und es im Oktober bei der jährlichen Jugendversammlung von VW präsentiert: „Natürlich werden Menschenrechte immer wieder verletzt, im Kosovo oder in Afrika. Aber man kann doch nicht aufgeben, man muss es immer weiter versuchen.“ 

„WER, WENN NICHT WIR? Ich bin da in einer besonderen Situation: Als Jugendlicher und als Nachfahre eines Holocaust-Geschädigten: Mein Großvater hat Auschwitz überlebt. Er engagierte sich sehr für das Internationale Auschwitz Komitee. Als ich 2006 meine Ausbildung bei Volkswagen begann, war für mich von Anfang an klar, dass ich an diesem Projekt in der Gedenkstätte teilnehmen will. Auschwitz soll nie wieder geschehen, nirgendwo. Dafür zu sorgen, das ist gerade auch meine Aufgabe.“

**JULIUS GOLDSTEIN, AUSZUBILDENDER
VW-COACHING, WOLFSBURG**



**Sarah Breuer im
April 2007 mit der
slowenischen Überlebenden
Maria Srpac in Birkenau**

Verantwortung für die Welt von Morgen


Responsibility for the World of Tomorrow

“FOR me the most important thing was meeting survivors, for instance Maria from Slovenia. We met at the general assembly of the Auschwitz Committee, and I accompanied her through Birkenau. She was one of Professor Clauberg’s victims and had never before spoken about her experiences in Auschwitz,” says Sarah Breuer who was then still a trainee at VW-Coaching. Four times a year, as part of its coaching programme, the company sends trainees from its different factories to the Memorial’s international youth meeting centre. There they can work, learn and talk with the last surviving witnesses. It’s where Sarah also got to know Kurt Julius Goldstein shortly before his death. “Our meeting deeply impressed me. He was already very fragile. But when he started talking, it was as if we had a thirty-year-old in front of us, his descriptions were just so vivid and precise.” Sarah admired his fighting spirit, the fact that even at such a ripe old age he did everything to warn against the beginnings of the Holocaust and help uphold human rights.

In the words of Stephane Hessel, one of the authors of the Universal Declaration of Human Rights and himself a former camp inmate: “When we (the survivors) meet, a kind of signal illuminates: it’s not so much pride in having survived; it’s more like shame at having allowed the horror to reappear in a world, where we thought something like that would never happen again. The same signal inspires us all with a feeling of responsibility for the world of tomorrow.”

And this is what motivated Kurt Julius Goldstein through to the end: responsibility for the future. It was a

feeling shared by his grandson Julius who is also a trainee with VW-Coaching. That’s why he’s so proud of his grandfather who died last year while Julius was at the Memorial with his colleagues. His parents suggested he could return home, but he decided to stay and complete the programme, because he thought this was what his grandfather would have wanted him to do.

The dream of a better world without violations of human rights – was it naive? The young people think not. Andreas Barsukow took part in a coaching programme just six months ago and made this clear during the young people’s annual meeting at VW when he said: “Yes, human rights are continually being violated, in Kosovo or in Africa. But that’s no reason to give up. We have to carry on trying, always.” 



© BOHNS BUCHHOLZ

Präsidiumssitzung des IAK im Juni 2008 in Berlin: (von links) Jérôme Déodat, Vera Kolmer, Roman Kent, Christoph Heubner, Dorota und Noach Flug, Kazimierz Albin, Marian Turski, Prof. Yefim Gologorskiy, Rafaël Esrail, Elena Escoufflaire, Prof. Felix Kolmer, Denise Lindenberg, Henri Goldberg

Mémoires Demain

Witnesses are leading the way

Twenty Auschwitz survivors have taken on the task of delving deep into their memories for the Mémoires Demain project, recalling as many details as possible of the concentration camp and their experiences there. The result is an interactive DVD with eight and a half hours of material designed for educational purposes in French schools. Depending on their line of inquiry, young people can follow the life stories of the individual narrators, gain details on particular places, find out about the ramp or the crematoriums or look into particular aspects of camp life: What did people

feel when another transport arrived for the gas chambers? Was there any solidarity among the inmates? How did people manage to live with the day-to-day humiliations?

The DVD offers three paths of inquiry: particular narrators, including the president of the French Auschwitz Committee Raphaël Esrail; particular places, and particular themes including arrival, selection, everyday life, forced labour, evacuation, past and present. The different access routes are also interlinked and can be combined with each other.

The authors have even made a vir-

tual reconstruction of the last journey to the gas chambers: the concrete walls, the darkness, inescapable death. But there is no suggestion of voyeurism.

The first reactions to the DVD from students and teachers were encouraging, and they want to start working with it as soon as possible. But they still have to wait a little.

Mémoires Demain will be presented during a big ceremony commemorating Holocaust Memorial Day in January 2009 at the City hall in Paris. [RTT](#)

Mémoires Demain

Zeitzeugen führen durch Auschwitz

ZWANZIG Überlebende von Auschwitz haben es auf sich genommen, für das Projekt Mémoires Demain tief in ihre Erinnerung zurück zu gehen und möglichst viele Details von Auschwitz und ihrer Geschichte dort zu beschreiben. Herausgekommen ist dabei eine interaktive DVD mit achteinhalb Stunden Material, die im Schulunterricht in Frankreich eingesetzt werden soll. Je nach Interesse können die Jugendlichen auswählen, ob sie der Lebensgeschichte eines der Erzähler folgen wollen, ob sie ein besonderer Ort interessiert,

wie die Rampe oder die Krematorien, oder ein bestimmter Aspekt des Lagerlebens: Wie haben die Menschen empfunden, wenn wieder ein Transport in die Gaskammern ging. Gab es Solidarität unter den Häftlingen? Wie hielt man es aus mit der täglichen Demütigung zu leben?

Es gibt drei Ansatzpunkte, mit der DVD zu arbeiten: Bestimmte Erzähler, unter ihnen der Präsident des französischen Auschwitz Komitees Raphaël Esrail, bestimmte Orte und bestimmte Themen: Ankunft, Selektion, Alltag, Zwangsarbeit, Evaku-

ierung und Vergangenheit und Gegenwart. Und diese verschiedenen Zugangswege sind untereinander kombinierbar. Sogar den Gang in die Gaskammer haben die Autoren virtuell nachvollzogen. Die Betonmauern, die Dunkelheit, der Weg in den Tod. Doch dies geschieht ohne jeden Voyeurismus.

Erste Reaktionen auf die DVD von Schülern und Lehrern waren ermutigend, sie wollen baldmöglichst damit arbeiten. Noch müssen sie jedoch etwas warten.

Präsentiert wird Mémoires Demain bei einer großen Veranstaltung am Holocaustgedenktag im Januar 2009 im Bürgermeisteramt von Paris. [RTT](#)

Griechische Ausstellung

BISHER EXISTIERTE unter den nationalen Ausstellungen in der Gedenkstätte Auschwitz-Birkenau keine Ausstellung, die an die 60 000 griechischen Juden und 10 000 griechischen Christen erinnert, die in Auschwitz gequält und ermordet wurden. In der Folge ihrer Teilnahme an der Generalversammlung des IAK im April 2007 in Oswiecim haben sich jetzt Bella Aaron und Matios Soussis als Vertreter der „Vereinigung der Nachkommen von Holocaust-Opfern und Überlebenden in Griechenland“ mit dem griechischen Außenministerium und der Gedenkstätte Auschwitz-Birkenau auf die Errichtung einer griechischen Ausstellung im ehemaligen Block 18 verständigt. Die Ausstellung soll im September 2009 eröffnet werden. [RTT](#)

Israel

ETWA 238 000 Überlebende des Holocaust leben derzeit noch in Israel, berichtete der Präsident des IAK Noach Flug bei der Sitzung des Präsidiums des IAK im November in Warschau. Ungefähr 70 000 von ihnen seien Überlebende der Konzentrationslager, der Ghettos oder hätten versteckt oder in der Illegalität die deutsche Besatzung überlebt. 160 000 Überlebende hätten sich durch Flucht unter schwersten Bedingungen retten können.

Noach Flug betonte besonders den Beitrag der Überlebenden beim Aufbau des Staates Israel: So wies er darauf hin, dass im Unabhängigkeitskrieg 1948 40% der israelischen Soldaten Überlebende des Holocaust gewesen seien. [RTT](#)

Tschechische Republik

ZUM ABSCHLUSS und als Höhepunkt ihrer am 1. Januar beginnenden halbjährigen EU-Ratspräsidentschaft wird die Regierung der Tschechischen Republik im Juni 2009 in Prag eine internationale Konferenz zu der Thematik des Gedenkens an den Holocaust und der sozialen Situation der Überlebenden durchführen, zu der bisher 47 Staaten eingeladen sind. Der Direktor der Zentral-Europa Abteilung im tschechischen Außenministerium Jiri Cistecky stellte dem Präsidium des IAK am 18. November in Warschau die bisherigen Planungen seiner Regierung vor und bat das IAK um Mithilfe bei der Vorbereitung der Konferenz. Präsident Noach Flug sagte das Engagement des IAK zu. Prof. Felix Kolmer, der tschechische Vizepräsident des IAK, wird eines der Vorbereitungsteams leiten. [RTT](#)

Exposition grecque

JUSQU'À présent, il n'existait pas, parmi les expositions nationales au sein du mémorial d'Auschwitz-Birkenau, d'exposition commémorant les 60.000 Juifs grecs et les 10.000 chrétiens grecs torturés et assassinés à Auschwitz. Après avoir participé à l'assemblée générale du CIA, qui s'est tenue en avril 2007 à Oświęcim, Bella Aaron et Matios Sossis, en tant que représentants de « l'Association des descendants des victimes de l'Holocauste et des survivants en Grèce », ont convenu avec le ministre grec des affaires étrangères et le mémorial d'Auschwitz-Birkenau d'établir une exposition grecque dans l'ancien bloc 18. L'exposition sera inaugurée en septembre 2009. **Rt**

Israël

QUELQUE 238.000 survivants de l'Holocauste vivent encore aujourd'hui en Israël, rapporta le président du CIA, Noach Flug, lors de la réunion de la Présidence du CIA en novembre à Varsovie. Environ 70.000 d'entre eux sont des survivants des camps de concentration, des ghettos ou bien ont survécu à l'occupation allemande en se cachant ou en vivant dans l'illégalité. 160.000 survivants ont pu sauver leur vie en s'enfuyant dans les pires conditions.

Noach Flug insista particulièrement sur la contribution des survivants lors de la construction de l'État d'Israël : ainsi, il fit remarquer que, pendant la guerre d'indépendance de 1948, 40 % des soldats israéliens étaient des survivants de l'Holocauste. **Rt**

République tchèque

À LA CLÔTURE et comme point d'orgue des six mois de sa présidence du Conseil de l'UE, qui débutera le 1er janvier, le gouvernement de la République tchèque réalisera en juin 2009 une conférence internationale, à laquelle 47 États sont invités à ce jour, sur la thématique de la commémoration de l'Holocauste et de la situation sociale des survivants. Le directeur de la division d'Europe centrale au sein du ministère tchèque des affaires étrangères, Jiri Cistecky, a présenté à la présidence du CIA, le 18 novembre à Varsovie, les projets de son gouvernement, conçus jusqu'à ce jour, et a prié le CIA de lui apporter son soutien lors de la préparation de la conférence. Le président, Noach Flug, a confirmé l'engagement du CIA. Le professeur Felix Kolmer, le vice-président tchèque du CIA, dirigera l'une des équipes chargées de préparer la conférence. **Rt**

Mémoires Demain

Świadkowie oprowadzają po Oświęcimiu

Dwadzieścioro ocalonych z Auschwitz zdecydowało się uczestniczyć w projekcie Mémoires Demain, zanurzyć się głęboko we wspomnieniach, aby opisać możliwie wiele szczegółów dotyczących Auschwitz i własnej tamtejszej historii. Na tej podstawie powstała interaktywna płyta DVD, obejmująca osiem i pół godziny materiału, mająca znaleźć zastosowanie na lekcjach w szkołach we Francji. W zależności od zainteresowań młodzież może wybrać, czy chciałaby śledzić historię życia jednego z narratorów, czy też bardziej interesujące jest jakieś konkretne miejsce jak rampa czy krematoria lub wybrany aspekt życia obozowego: Co odczuwali ludzie, kiedy kolejny transport szedł do komór gazowych? Czy pomiędzy więźniami istniała solidarność? Jak można było wytrzymać życie pośród codziennych upokorzeń?

Podczas pracy z płytą DVD można skupić się na trzech zagadnieniach: określonych narratorach, wśród których jest przewodniczący francuskiego Komitetu Oświęcimskiego Raphaël Esrail, wybranych miejscach i konkretnych tematach – przybycie do obozu, selekcja, codzienność, praca przymusowa, ewakuacja oraz przeszłość i czasy współczesne. Zagadnienia te można dowolnie łączyć ze sobą.

Autorzy przedstawili wirtualnie nawet drogę do komory gazowej. Betonowe ściany, ciemność, droga ku śmierci. Wizualizacja ta nie nosi jednak jakichkolwiek cech niezdrowej ciekawości.

Pierwsze reakcje uczniów i nauczycieli na płytę DVD były zachęcające, deklarowano jak najszybsze zastosowanie w praktyce. Na to jednakże będzie trzeba jeszcze trochę poczekać.

Projekt Mémoires Demain zostanie zaprezentowany na specjalnym pokazie podczas Dnia Pamięci Ofiar Holocaustu w urzędzie burmistrza Paryża w styczniu 2009 roku. **Rt**

Mémoires Demain

Les survivants guident à Auschwitz

Vingt survivants d'Auschwitz ont accepté, pour le projet Mémoires Demain, de remonter dans leurs souvenirs profonds et de donner le plus de détails possible sur Auschwitz et leur histoire là-bas. Ce projet a généré un DVD interactif d'une durée de huit heures et demie, destiné à être utilisé dans les écoles françaises. « Les jeunes ont la possibilité de choisir, en fonction de leurs intérêts, s'ils veulent suivre le récit de la vie de l'un des narrateurs, si un lieu précis les intéresse, tel la rampe ou les crématoriums, ou bien un aspect précis de la vie dans le camp : Que ressentaient les gens lorsqu'un nouveau transport destiné à la chambre à gaz arrivait. La solidarité existait-elle entre les prisonniers ? Comment supportaient-ils la vie avec ses humiliations quotidiennes :

Il existe trois approches possibles pour travailler avec le DVD : le choix de certains narrateurs, dont le président du Comité français d'Auschwitz, Raphaël Esrail, de certains lieux et de certains thèmes : arrivée, sélection, vie quotidienne, travail forcé, évacuation et passé et présent. Ces différentes voies d'accès peuvent, en outre, être combinées entre elles.

Même la marche vers la chambre à gaz a été retracée de manière virtuelle par les auteurs. Les murs de béton, l'obscurité, le chemin vers la mort. Mais cela a été réalisé sans voyeurisme aucun.

Les premières réactions des élèves et professeurs au DVD ont été encourageantes ; ces derniers voulaient travailler le plus tôt possible avec le DVD. Mais ils vont devoir patienter quelque peu.

Mémoires Demain sera présenté à l'occasion d'une grande cérémonie, lors de la journée de commémoration en mémoire des victimes de l'Holocauste, en janvier 2009, à l'Hôtel de Ville de Paris. **Rt**



Auf Bitten des Internationalen Auschwitz Komitees und mit Unterstützung von Dr. Hans Jochen Vogel haben die Münchener Verkehrsbetriebe am 30. Oktober 2008 der Gedenkstättentour Auschwitz einen Bus übergeben. Auf dem Foto (v.l.n.r.): Christoph Heubner, MVG-Chef Herbert König, Münchens Oberbürgermeister Christian Ude, die Vize-Direktorin der Gedenkstättentour Krystyna Oleksy und Dr. Vogel. Der Bus wird für den Besucherverkehr zwischen den Gedenkstättentour Auschwitz und Birkenau eingesetzt.

Grecka wystawa

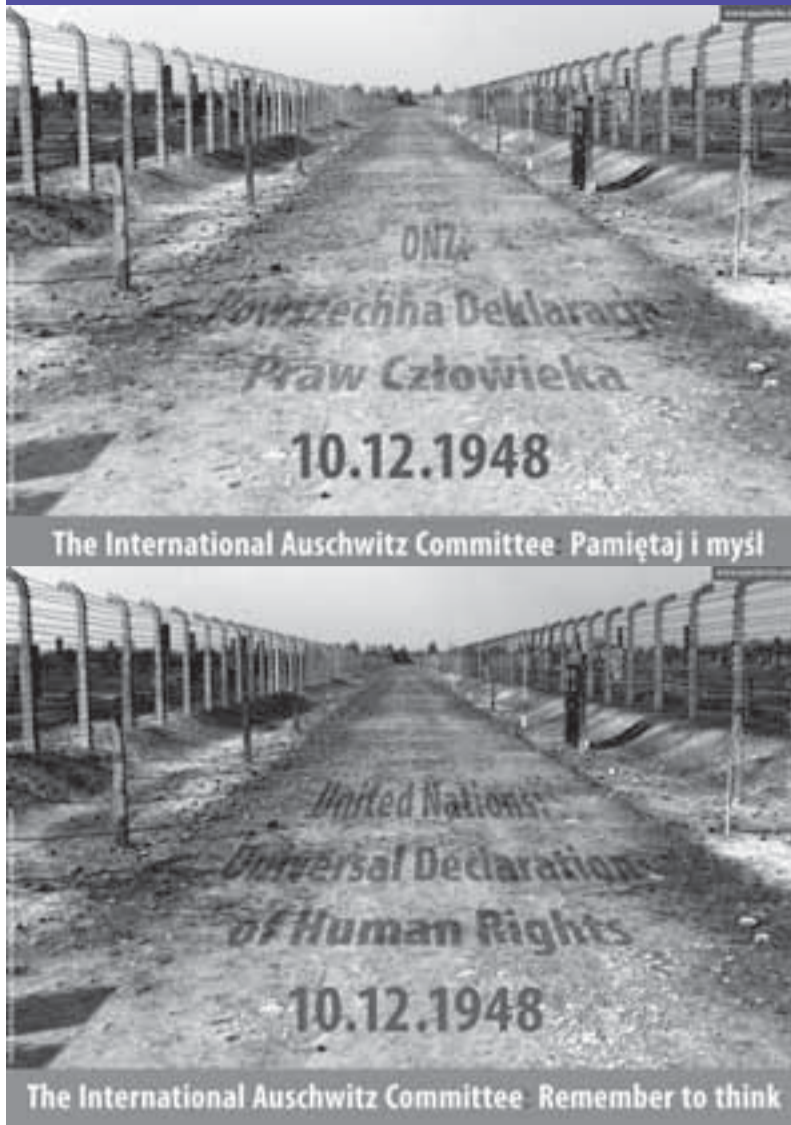
W RAMACH narodowych wystaw prezentowanych w Miejscu Pamięci Auschwitz-Birkenau nie było dotychczas wystawy upamiętniającej 60 000 Żydów greckich i 10 000 greckich chrześcijan represjonowanych i zamordowanych w Auschwitz. Udział Belli Aarona i Matiosa Soussisa – przedstawicieli „Związku Potomków Ofiar Holokaustu i Ocalałych w Grecji” – w walnym zgromadzeniu MKO w kwietniu 2007 roku w Oświęcimiu zaowocował porozumieniem z greckim Ministerstwem Spraw Zagranicznych i Miejscem Pamięci Auschwitz-Birkenau w sprawie organizacji greckiej wystawy w dawnym bloku 18. Otarcie wystawy przewidziano na wrzesień 2009 roku. [RTT](#)

Izrael

OKOŁO 238 000 osób ocalałych z Holokaustu mieszka obecnie w Izraelu, poinformował Przewodniczący MKO Noah Flug w czasie listopadowego posiedzenia prezydium MKO w Warszawie. Około 70 000 z nich to osoby ocalałe z obozów koncentracyjnych i gett lub osoby, które przeżyły niemiecką okupację w ukryciu lub nielegalnie. 160 000 ocalałych mogło uratować się ucieczką w ekstremalnie trudnych warunkach. Noah Flug podkreślił w szczególności wkład ocalałych w budowę państwa Izrael: zwrócił uwagę, że w wojnie o niepodległość w 1948 roku 40% izraelskich żołnierzy stanowiły osoby ocalałe z Holokaustu. [RTT](#)

Republika Czeska

NA ZAKOŃCZENIE rozpoczynającej się w dniu 1 stycznia półrocznej prezydencji Rady Unii Europejskiej i jako jej punkt kulminacyjny rząd Republiki Czeskiej zorganizuje w czerwcu 2009 roku w Pradze międzynarodową konferencję poświęconą pamięci Holokaustu i sytuacji społecznej ocalałych, na którą zaproszono dotąd 47 państw. W dniu 18 listopada w Warszawie dyrektor Wydziału ds. Europy Środkowej w czeskim Ministerstwie Spraw Zagranicznych – Jiri Cistecky przedstawił prezydium MKO dotychczasowe projekty swojego rządu i zwrócił się z prośbą do MKO o pomoc w przygotowaniu konferencji. Przewodniczący Noah Flug obiecał zaangażowanie ze strony MKO. Prof. Felix Kolmer, czeski wiceprzewodniczący MKO będzie kierował jednym z zespołów zajmujących się przygotowaniem. [RTT](#)



Węgrzech

291 ocalałych

Na Węgrzech żyje jeszcze 12 000 ocalałych z hitlerowskich obozów koncentracyjnych, 291 z nich było w Auschwitz.

Wielu z nich żyje samotnie, w biedzie i bez pomocy, ponieważ wszyscy ich krewni zostali zamordowani w Auschwitz. O ile się da, pomagają sobie wzajemnie. Ale liczą na wsparcie z zewnątrz – także przez MKO, jak stwierdziła przewodnicząca węgierskiego Komitetu Oświęcimskiego, Erzsébet Szemes.

Jest to tym bardziej istotne, że wobec ich niewielkiej liczby nie posiadają raczej możliwości oddziaływania politycznego. Przy czym byłoby to niezwykle istotne, jak sądzi ocalała z Auschwitz Eva Pusztai. Na Węgrzech rozliczanie zbrodni nazistowskich miało miejsce dotąd jedynie sporadycznie. Do dzisiaj panuje powszechne przekonanie, że były to zbrodnie Niemców, w których nie brali udziału żaden Węgrzy. Sami Węgrzy postrzegają się jako ofiary. – Ale jak to możliwe? – pyta Eva Pusztai. – Eichmann przybył tutaj może z 200 pomocnikami, i to wyłącznie im miało się udać zorganizowanie wywózki ponad 400 000 Żydów w ciągu jedynie 51 dni?

Zarówno Komitet Prześladowanych przez Nazizm, jak i Muzeum Holokaustu w Budapeszcie starają się organizować spotkania młodzieży z ostatnimi ocalonymi. Eva przy tej

okazji przekonała się, że także młodzi Węgrzy są otwarci i żądni wiedzy, jeśli chodzi o historię. – Kiedyś miałam pewną grupę na kilkudniowym projekcie. Pierwszego dnia słuchali mnie pilnie, jednak na drugi dzień wrócili i powiedzieli, że ich rodzice mówili coś zupełnie innego niż ja – mówi.

Także w szkole młodzi ludzie nie dowiadują się niczego o węgierskim udziale w Holokaucie.

I tak żyją – twierdzi Eva – w atmosferze rosnącego prawicowego ekstremizmu i antysemityzmu. Szczególnie otwarta nienawiść spotyka Romów i Sinti. Przed rokiem powstała Czarna Gwardia, całkiem jawnie podlegająca przeciw Romom, lecz także przeciw rzekomemu wpływowi Żydów. Do chwili obecnej opozycyjna partia FIDESZ, podobnie zresztą jak część Kościoła, nie zdystansowała się od niej jednoznacznie. Gwardziści noszą czarne uniformy, podobne do mundurów SS. 23 października bieżącego roku zorganizowali w Budapeszcie pochód w dawnej żydowskiej dzielnicy Leopoldstadt. – Ryczeli: świńskie Żydy! Nikt im nie przeszkadzał, nikt tego nie zabraniał – mówi Eva Pusztai. Ocaleni przyglądają się tym wydarzeniom z wielkim zaniepokojeniem, tym bardziej, że Węgry stanęły u progu bankructwa. Ostatecznie, podobną sytuację nazisci już kiedyś raz wykorzystali. [RTT](#)

Hongrie

291 survivants

Aujourd'hui, en Hongrie, il ne reste plus que 12.000 survivants des camps de concentration national-socialistes, dont 291 ont été déportés à Auschwitz.

Un grand nombre d'entre eux vivent seuls, dans la pauvreté et sans aide car tous leurs parents ont été assassinés à Auschwitz. Ils s'aident les uns les autres dans la mesure du possible. Mais ils espèrent obtenir une aide extérieure – également par le biais du CIA – déclare la présidente du Comité national d'Auschwitz, Erzsébet Szemes.

Et cela d'autant plus que, en raison de leur petit nombre, ils sont peu aptes à agir politiquement. Et pourtant, il y aurait urgence à développer une telle action, pense la survivante d'Auschwitz, Eva Pusztai. En Hongrie, jusqu'à présent, il n'y a eu que peu de discussions sur les crimes du national-socialisme. Jusqu'à ce jour, l'opinion dominante considère qu'il s'agit d'un crime des Allemands auquel aucun Hongrois n'a participé. Les Hongrois se considèrent eux-mêmes comme des victimes. Mais comment cela est-il possible, demande Eva Pusztai : « Eichmann est venu ici avec quelque 200 aides et, à eux seuls, ils auraient réussi à organiser la déportation de plus de 400.000 Juifs en l'espace de 51 jours seulement. »

Le Comité des persécutés du régime nazi ainsi que le Mémorial de l'Holocauste de Budapest s'efforcent respectivement d'organiser des rencontres entre les jeunes et les derniers survivants. Lors de ces rencontres, Eva a constaté une ouverture et une avidité de savoir également chez les jeunes Hongrois, lorsqu'il s'agit du passé. « Une fois, j'avais un groupe dans un projet de plusieurs jours. Le premier jour, les jeunes m'ont écouté attentivement, mais le deuxième jour, ils sont revenus et m'ont dit que leurs parents leur avaient tenu un discours tout à fait différent du mien. »

Dans les écoles non plus, on ne parle pas aux jeunes de la participation hongroise à l'Holocauste.

Et ils vivent ainsi dans une atmosphère où l'extrémisme de droite et l'antisémitisme progressent, rapporte Eva. Leur haine déclarée s'adresse en particulier aux Roms et aux Sinti. Il y a un an, s'est créée la garde noire qui tient ouvertement des propos haineux contre les Roms et Sinti mais également contre la prétendue influence des Juifs. Jusqu'à ce jour, le parti d'opposition FIDESZ tout comme certaines parties de l'église ne se sont pas distancés clairement de la garde noire. Les membres de la garde portent un uniforme noir tel que celui des SS. Le 23 octobre de l'année en cours, ils ont organisé à Budapest une marche dans l'ancien quartier juif, Leopoldstadt : « Ils ont crié sales Juifs, personne ne les en a empêchés, personne ne l'a interdit. » déclare Eva Pusztai. Les survivants s'inquiètent de cette évolution, d'autant plus que la Hongrie est au bord de la banqueroute d'État. Les nazis n'avaient-ils pas déjà profité d'une telle situation ! [RTT](#)

„**NAJWAŻNIEJSZE** było dla mnie spotkanie z ocalonymi, np. z Marią ze Słowenii, której dotrzyzymałam towarzystwa w Birkenau podczas zgromadzenia ogólnego Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego. Była jedną z ofiar prof. Clauberga i nigdy wcześniej nie mówiła o swoich przeżyciach z Auschwitz.” Sarah Breuer była wówczas jeszcze praktykantką Volkswagena. Cztery razy do roku koncert ten w ramach programu instruktazowego (Coaching-Programm) wysyła swych uczniów z rozmaitych zakładów do Domu Spotkań Młodzieży, aby mogli popracować na terenie Muzeum, zapoznać się z tematyką obozową i porozmawiać z ostatnimi świadkami historii. Tam Sarah poznała również Kurta Juliusa Goldsteina krótko przed jego śmiercią. „Owo spotkanie wywarło na mnie olbrzymie wrażenie. Był już

wówczas bardzo zniedołężniały, lecz kiedy rozpoczął swą opowieść, można było pomyśleć, że stanął przed nami trzydziestolatek – tak precyzyjnie wszystko przedstawiał.” Sarah podziwiała jego walecznego ducha, to, że jeszcze w tak zaawansowanym wieku czynił wszystko, by przestrzegać przed początkami holokaustu i opowiedzieć się za obroną praw człowieka.

Jak sformułował to jeden z autorów Deklaracji Praw Człowieka, Stephane Hessel, osobiście były więzień? „Kie-

dy się spotykamy (ocaleni), rozbrzmiewa jakby sygnał alarmowy: To nie dumna, że przeżyliśmy, a raczej wstyd, że dopuściliśmy do tego, iż koszmar wciąż na nowo pojawia się tu i tam w świecie, o którym sądziliśmy, że w nim coś takiego nigdy więcej już się nie zdarzy. I ów właśnie sygnał każe nam wszystkim poczuwać się do odpowiedzialności za jutrzejszy świat.”

Tym właśnie kierował się Kurt Julius Goldstein do ostatnich dni: odpowiedzialnością za przyszłość. Tak za-

chowal go w pamięci jego wnuk Julius, także praktykant Volkswagena. Dlatego jest dumny ze swojego dziadka. Kiedy ów zmarł w ubiegłym roku, był właśnie wraz z kolegami w Muzeum. Rodzice zaproponowali, by wracał do domu, lecz on zdecydował się pozostać i doprowadzić program do końca, ponieważ uważał, że będzie to zgodne z wolą dziadka.

Marzenie o lepszym świecie, gdzie prawa człowieka nie będą naruszane – czy był naiwny? Nie, uważają młodzi ludzie. Andreas Barsukow właśnie pół roku temu wziął udział w projekcie Coaching-Programm i prezentował go w październiku podczas dorocznego kongresu młodzieży Volkswagena: „Oczywiście, że prawa człowieka nadal są naruszane, w Kosowie czy też w Afryce. Ale przecież nie można się poddać, należy wciąż próbować.” **RTT**

Odpowiedzialność za jutrzejszy świat

„**KTO, JEŚLI NIE MY?** Jestem tutaj w szczególnej sytuacji: jako młody człowiek, potomek dotkniętego Holocaustem. Mój dziadek przeżył Auschwitz. Był bardzo zaangażowany w prace Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego. Gdy w roku 2006 rozpocząłem praktykę w zakładach Volkswagena, od początku było dla mnie jasne, że chcę uczestniczyć w tym projekcie realizowanym w Miejscu Pamięci. Auschwitz nigdy nie może się powtórzyć, nigdzie. Także moim zadaniem jest, aby do tego nie dopuścić.”

**JULIUS GOLDSTEIN,
PRAKTYKANT VW-COACHING,
WOLFSBURG**



Août 2008: des jeunes en formation de Volkswagen coaching de Wolfsburg et Zwickau travaillent conjointement avec des apprentis polonais de VW Motor Polska Polkowice et Chocianow pendant deux semaines au mémorial d'Auschwitz-Birkenau. Ils nettoient de vieilles tuiles qui serviront aux travaux de restauration du camp principal d'Auschwitz I. Pendant deux semaines, le Comité International d'Auschwitz les prépare à ces travaux et les encadre.

« **LORS DE CES DEUX SEMAINES** passées au mémorial, j'ai pris vraiment conscience pour la première fois à quel point j'allais bien. Que me manque-t-il ? Rien ! La famille, les amis, la sécurité, l'amour, la liberté et surtout la vie. Toutes ces choses qui, jadis, ont été retirées sans raison à des êtres humains. Je pense que chaque jeune devrait obtenir la possibilité de visiter le mémorial d'Auschwitz et de parler avec des survivants. »

MICHAEL BERTHOLD, JEUNE EN FORMATION, INSTITUT DE FORMATION DE VW, ZWICKAU

« **LE PLUS IMPORTANT** pour moi a été la rencontre avec des survivants, avec Maria de Slovénie, par exemple, que j'ai eu le privilège d'accompagner dans Birkenau lors de l'assemblée générale du Comité international d'Auschwitz. Elle fut l'une des victimes du professeur Clauberg et n'avait encore jamais parlé de ce qu'elle avait vécu à Auschwitz ». Sarah Breuer était à l'époque encore apprentie chez VW. Quatre fois par an, dans le cadre de son programme de coaching, le groupe VW envoie des apprentis des différentes usines au Centre de rencontre pour la jeunesse afin que ces apprentis puissent travailler, étudier au mémorial et s'entretenir avec les derniers témoins. Dans ce centre, Sarah a connu Kurt Julius Goldstein peu avant sa mort. « Cette rencontre m'a beaucoup impressionnée. À l'époque déjà, sa santé était très fragi-

Responsabilité pour le monde de demain

le mais lorsqu'il commença à parler, on eût pu croire avoir devant soi un homme de trente ans, tant toutes ses descriptions étaient précises. » Sarah a admiré l'esprit combatif de cet homme qui, à son grand âge encore, faisait tout pour mettre les hommes en garde contre les débuts de l'Holocauste et s'engageait pour la préservation des droits de l'homme.

Quelle a été la description de cet état d'esprit, faite par l'un des auteurs de la Déclaration universelle des droits de l'homme, Stéphane Hessel, lui-même ancien prisonnier ? « Quand nous (les sur-

vivants) nous rencontrons, il y a comme un signal qui s'allume : non pas tant la fierté d'avoir survécu que la honte d'avoir permis que l'horreur recommence, ici et là, dans ce monde dont nous pensions qu'il ne verrait plus jamais ça. Et ce même signal nous fait éprouver en commun un sentiment de responsabilité pour le monde de demain. »

Ce fut également ce sentiment qui anima Kurt Julius Goldstein jusqu'à la fin de sa vie : la responsabilité pour le futur. Son petit-fils Julius, lui aussi apprenti chez VW, a également perçu cet


esprit chez son grand-père. C'est pourquoi il est fier de son grand-père. Lorsque ce dernier mourut l'an passé, Julius se trouvait justement au mémorial avec ses collègues. Ses parents lui proposèrent de rentrer à la maison mais Julius décida de rester et de mener le programme jusqu'au bout car il pensait agir dans l'esprit de son grand-père.

Le rêve d'un monde meilleur sans violations des droits de l'homme était-il donc naïf ? Non répondent les jeunes. Andreas Barsukow a participé, il y a six mois seulement, au programme de coaching et a présenté ce programme en octobre lors de la réunion annuelle des jeunes de VW : « C'est vrai, les droits de l'homme continuent à être violés, au Kosovo ou en Afrique. Mais ce n'est pas une raison pour baisser les bras, il faut poursuivre nos efforts ? » **RTT**

TO MARK 27 January 2009, the day of the liberation of Auschwitz which has been designated International Holocaust Memorial Day by a United Nations decision since 2005, the IAC will again be staging numerous projects: on 15 January the 95-year-old Auschwitz survivor, Alex Deutsch, will be meeting young people at the Auschwitz Memorial to talk about his experiences in Auschwitz and to open an exhibition on the stations of his life at the International Youth Meeting Centre.

Invited by the United Nations a group of youths will represent the International Auschwitz Committee at a memorial on January 27th in the Palais des Nations in Geneva. They will also meet with politicians for round table talks.


The IAC will be presenting another exhibition in the parliament building of the Free State of Saxony in Dresden. It will be showing the impressions of young people at the Auschwitz Memorial and their meetings with survivors. Christoph Heubner, executive Vice-President of the IAC, has been invited to hold the keynote speech at the parliament's memorial session on 27 January.

The IAC's third exhibition titled „Shoes and Bread – Accounts from Auschwitz“ will take place at the German Resistance Memorial Centre in Berlin from January to April 2009. It is being prepared in collaboration with the Auschwitz-Birkenau Memorial and the International Youth Meeting Centre Oswiecim/Auschwitz. 

ZUM TAG der Befreiung von Auschwitz, dem 27. Januar, der seit 2005 auf Beschluss der Vereinten Nationen als Internationaler Gedenktag für die Opfer des Holocaust begangen wird, wird das IAK auch im Jahr 2009 zahlreiche Projekte durchführen: So wird am 15. Januar der 95-jährige Auschwitz Überlebende Alex Deutsch in der Gedenkstätte Auschwitz mit Jugendlichen zusammentreffen, um über seine Erfahrungen in Auschwitz zu erzählen und eine Ausstellung zu den Stationen seines Lebens in der Internationalen Jugendbegegnungsstätte zu eröffnen.

Auf Einladung der Vereinten Nationen wird eine Gruppe von Jugendlichen bei der Gedenkveranstaltung am 27. Januar im Palais des Nations in Genf das Internationale Auschwitz Komitee repräsentieren und mit Politikern zu Gesprächen zusammentreffen.


Eine Ausstellung, die die Eindrücke junger Menschen in der Gedenkstätte Auschwitz und ihre Begegnung mit Überlebenden thematisiert, wird vom IAK im sächsischen Landtag, dem Parlament des Freistaates Sachsen in Dresden, präsentiert. Christoph Heubner, Exekutiv-Vizepräsident des IAK, wurde eingeladen in der Gedenksitzung des Landtages am 27. Januar die zentrale Rede zu halten.

Die dritte Ausstellung des IAK wird vom Januar bis zum April 2009 in der Gedenkstätte Deutscher Widerstand in Berlin realisiert werden. Sie wird in Kooperation mit der Gedenkstätte Auschwitz-Birkenau und der Internationalen Jugendbegegnungsstätte Oswiecim/Auschwitz vorbereitet und den Titel tragen „Schuhe und Brot – überLeben in Auschwitz“. 

LA DATE DE LA libération d'Auschwitz, le 27 janvier, est célébrée depuis 2005, sur résolution des Nations Unies, comme Journée internationale de commémoration en mémoire des victimes de l'Holocauste. À cette occasion, le CIA réalisera, en 2009 également, de nombreux projets : ainsi, le 15 janvier, le survivant d'Auschwitz, Alex Deutsch, âgé de 95 ans, rencontrera des jeunes au mémorial d'Auschwitz pour parler de ses expériences à Auschwitz et inaugurer une exposition sur les étapes de sa vie dans les centres internationaux de rencontre pour la jeunesse.

Suite à l'invitation des Nations Unies un groupe d'adolescents sera accueilli au palais des Nations à Genève le 27 janvier 2009 et rencontrera des politiciens à une table ronde.

Une exposition thématique des impressions de jeunes lors de la visite du mémorial d'Auschwitz et leur rencontre avec des survivants sera présentée par le CIA au sein du parlement du Land de Saxe, parlement de l'État libre de Saxe à Dresde. Christoph Heubner, vice-président exécutif du CIA, a été invité à faire le discours central lors de la séance de commémoration du parlement du Land le 27 janvier.

La troisième exposition du CIA sera réalisée, de janvier à avril 2009, au mémorial de la résistance allemande de Berlin. Elle sera préparée en coopération avec le mémorial d'Auschwitz-Birkenau et le Centre international de rencontre pour la jeunesse d'Oświęcim /Auschwitz et sera intitulée « Des chaussures et du pain – récits d'Auschwitz ». 


Z OKAZJI DNIA Wyzwolenia Auschwitz, 27 stycznia, który od roku 2005 decyzją Organizacji Narodów Zjednoczonych obchodzony jest jako Międzynarodowy Dzień Pamięci Ofiar Holokaustu MKO zrealizuje także w roku 2009 liczne projekty.

Tak więc 15 stycznia 95-letni były więzień Alex Deutsch spotka się w Miejscu Pamięci Auschwitz z młodzieżą, aby opowiedzieć o swoich doświadczeniach obozowych i otworzyć wystawę w Międzynarodowym Domu Spotkań Młodzieży ilustrującą etapy jego życia.

Na zaproszenie Narodów Zjednoczonych grupa młodzieży będzie reprezentować Międzynarodowy Komitet Oświęcimski podczas uroczystości upamiętniających Rocznice Wyzwolenia KL Auschwitz – Birkenau w dniu 27 stycznia w Pałacu Narodowym w Genf i spotka się na rozmowach z politykami.

Kolejna wystawa poświęcona wrażeńi młodzieży z pobytu w Miejscu Pamięci Auschwitz oraz ze spotkań z byłymi więźniami prezentowana będzie przez MKO w saksońskim Landtagu – parlamencie Wolnego Państwa Saksonii w Dreźnie.

Christoph Heubner, wiceprzewodniczący MKO, został zaproszony do wygłoszenia głównego referatu na Posiedzeniu Pamięci Landtagu w dniu 27 stycznia.


Trzecia wystawa MKO prezentowana będzie od stycznia do kwietnia 2009 w Miejscu Pamięci Niemieckiego Ruchu Oporu w Berlinie. Zostanie ona przygotowana we współpracy z Miejscem Pamięci Auschwitz-Birkenau oraz Międzynarodowym Domem Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu i będzie nosić tytuł „Buty i chleb – relacje z Auschwitz“. 

Aktuelle Informationen unter www.auschwitz.info


Treffen der Präsidenten

VOM 24. BIS zum 28. Januar 2009 hat der Präsident des IAK, Noach Flug, die Präsidenten der anderen internationalen Lagerkomitees zu einer Begegnung nach Berlin eingeladen, bei der das gemeinsame Nachdenken über die Erinnerungskultur in Europa und die zukünftige pädagogische und politische Rolle der Gedenkstätten im Mittelpunkt stehen soll: Angestrebt ist eine gemeinsame Erklärung der Präsidenten, um die zukünftige Arbeit der Gedenkstätten und das Engagement junger Menschen zu sichern und zu fördern. 


The Presidents' Meeting

THE PRESIDENT of the International Auschwitz Committee, Noach Flug, has invited the presidents of the other international camp committees to a meeting in Berlin from 24 to 28 January 2009. The meeting will focus on combining thoughts about remembrance culture in Europe and the future educational and political role of the memorials: the aim is to formulate a joint declaration by the presidents in order to secure and support the future work of the memorials and the involvement of young people. 

Spotkanie prezydentów komitetów

PREZYDENT MKO Noach Flug zaprosił do Berlina prezydentów innych międzynarodowych komitetów obozowych na spotkanie w dniach 24 – 28 stycznia 2009 poświęcone w szczególności wspólnej analizie kultury pamięci w Europie oraz pedagogicznej i politycznej roli miejsc pamięci w przyszłości. Celem jest wydanie wspólnego oświadczenia przewodniczących zabezpieczającego i wspierającego przyszłą pracę miejsc pamięci i zaangażowanie młodzieży. 

Rencontre des présidents

LE PRÉSIDENT du CIA, Noach Flug, a invité les présidents des autres comités internationaux des camps à une rencontre à Berlin, du 24 au 28 janvier 2009, lors de laquelle la réflexion commune devra se concentrer sur la culture de la mémoire en Europe et sur le futur rôle pédagogique et politique des mémoriaux : l'objectif est de réaliser une déclaration commune des présidents afin d'assurer et de promouvoir à l'avenir le travail des mémoriaux et l'engagement des jeunes. 

CONTACT & IMPRINT

Internationales Auschwitz Komitee (IAK)

Stauffenbergstrasse 13-14
10785 Berlin

■ Tel: ++49(0) 30 26 39 26 81

■ Fax: ++49(0) 30 26 39 26 83

■ email:

susanne.goldstein@

iak-berlin.de

christoph.heubner@

iak-berlin.de

■ more information:
www.auschwitz.info

■ Editor (V.i.S.d.P.):
Christoph Heubner

■ written by
Ingrid Heinisch and
Christoph Heubner

■ designed by
Boris Buchholz AGD, Berlin

■ printed by
Zumm Druck & Satz, Berlin

■ printed on
recycled paper EnviroTop
(Umweltengel)

■ Berlin, December 2008

